

ROSOLAR PUMP  
ROSOLAR PUMP PLUS

## ROSOLAR PUMP ROSOLAR PUMP PLUS



Bedienungsanleitung  
Instructions for use  
Instruction d'utilisation  
Instrucciones de uso  
Istruzioni d'uso



6.1450

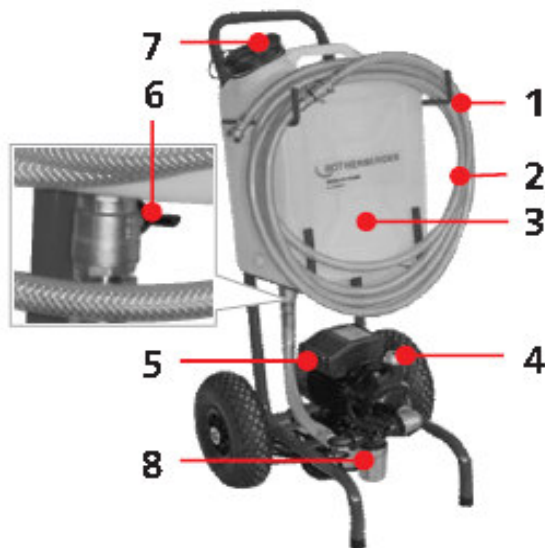


6.1460

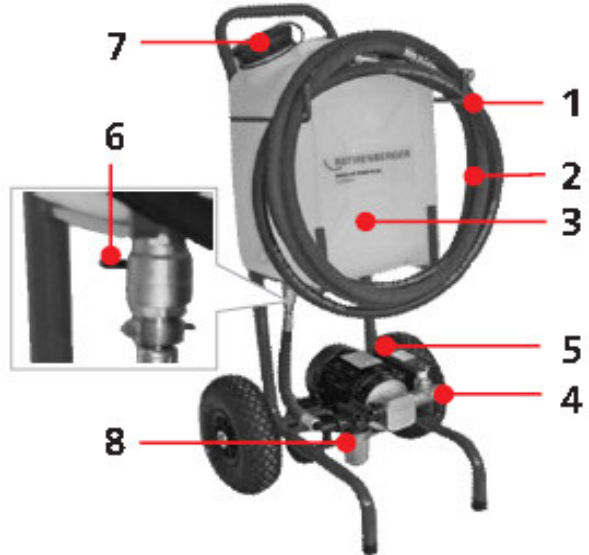


# A Overview

**ROSOLAR PUMP:**  
no. 6.1450



**ROSOLAR PUMP PLUS:**  
no. 6.1460



# B Operating



<b>Curpins:</b>	<b>Pagina</b>
<b>1. Informatii privind siguranta</b>	<b>9</b>
1.1 Destinatia de utilizare	9
1.2 Instructiuni generale de siguranta	9
<b>2.Date tehnice</b>	<b>10</b>
<b>3.Functionarea echipamentului</b>	<b>10</b>
3.1 Privire de ansamblu ( fig.A)	10
3.2 Transportul si despachetarea	10
3.3 Montaj si punere in functiune ( fig.B)	11
3.4 Terminarea lucrului	11
<b>4. Ingrijire si intretinere</b>	<b>11</b>
4.1 Demontarea pompei (numai pentru POMPA ROSOLAR PLUS)	12
4.2 Înlocuirea componentelor (numai pentru POMPA ROSOLAR PLUS)	12
4.3 Asamblarea pompei (numai pentru POMPA ROSOLAR PLUS)	12
<b>5. Depanare</b>	<b>13</b>
<b>6. Accesorii</b>	<b>13</b>
<b>7.Depozitare</b>	<b>13</b>

**Marcaje ( semne ) utilizate in acest document**



**Pericol**

Pericol imediat de deces și vătămare gravă.



**Pericol**

Pericol de deces prin socuri electrice.



**Pericol**

Pericol de arsuri.



**Atentie**

Acest semn avertizează împotriva pericolului de pagube materiale și daune aduse mediului.



**Necesitatea executarii unei actiuni.**

## 1. Informatii privind siguranta

Acest manual oferă informații importante pentru o funcționare sigură și corectă a unității de umplere solar POMPA ROSOLAR și POMPA ROSOLAR PLUS. Manualul este conceput pentru personalul calificat instruit și specializat în instalarea de sisteme de încălzire. Lucrările de service și întreținere trebuie să fie efectuate numai de către specialiști avizați.

### 1.1 Destinatia de utilizare

Unitatea de umplere este destinată / utilizată pentru umplerea, spălarea și aerisirea sistemelor termice solare și sisteme de pompe de căldură. Orice altă utilizare sau utilizare extinsă este considerată a fi necorespunzătoare. Producătorul nu este răspunzător pentru orice daune care rezultă.

### 1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

**Păstrați aceste instrucțiuni în așa fel încât să fie accesibile în orice moment pentru personalul de exploatare!**

În plus, față de aceste instrucțiuni de utilizare documentația legată de componente și de mediul de pompare ar trebui să fie aplicată în conformitate cu specificațiile tehnice, fișele tehnice privitoare la materiale și instrucțiunile de operare.

**Producătorul nu este răspunzător pentru prejudiciile care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare!**



**Pericol de moarte din cauza șocului electric!**

Înainte de a lucra la pompa, deconectați întotdeauna unitatea de la sursa de alimentare



**Pericol de moarte din cauza exploziei!**

Nu pompați lichide cu un punct de aprindere mai mic de 55 ° C. ☒ Nu pompați benzină sau solvenți.



**Pericol de oparire, arsuri din cauza temperaturii ridicate a fluidului!**

Umpleți sistemul solar, doar atunci când rece - dacă este necesară coborârea temperaturii acoperiți colectoarele solare.



**Pericol de ardere datorită carcasei fierbinti a motorului!**

Nu blocați furtunul de aspirare și nici pe cel de presiune, mai mult de 1 minut pentru a evita supraîncălzirea motorului.



**Pericol de accidentare din cauza stropirii cu lichid!**

Conectați furtunile strâns la pompa.



**Pagube materiale cauzate de mersul în gol!**

Nu lăsați niciodată pompa să funcționeze fără lichid mai mult de 1 minut



**Pagube materiale cauzate înclinarea caruciorului pe teren accidentat!**

Operați unitatea de umplere numai pe teren orizontal și fără denivelări.



**Pericol de daune asupra mediului ca urmare a fluidelor pompate, periculoase pentru mediu!**

Colectați scapările de fluide pompate și aruncați-le în conformitate cu reglementările de mediu aplicabile la nivel local.



**Pericol de pagube materiale cauzate depozitării necorespunzătoare !**

Pentru funcționarea corectă pe perioade extinse de timp pompa se va menține curată pentru a evita aderarea diverselor soluții și materiale și deteriorarea rotorului. Pompa se va depozita în condiții ferite de îngheț!

## 2. Date tehnice

	<b>Pompa ROSOLAR</b>	<b>Pompa ROSOLAR PLUS</b>
Tensiune .....	230 V	..... 230 V
Frecventa .....	50 Hz	..... 50 Hz
Putere maxima consumata.....	750 W	..... 370 W
Temperatura maxima a fluidului.....	60°C	..... 90°C
Medii de pompare aprobate.....	apa, medii de transfer	a caldurii
Presiune maxima de operare .....	5,9 bar	..... 5 bar
Debit maxim cu apă /Debit maxim medii transfer de căldură.....	35 / 31 l/min	..... 30 / 27 l/min
Diametrul furtunului de retur / furtunului de tur .....	½ / ½ inch	..... ½ / ½ inch
Capacitate rezervor.....	30 l	..... 30 l
Clasa de protectie a motorului.....	IP 44	..... IP 55
Dimensiuni (inaltime/latime/adancime).....	985/495/555 mm	.... 985/495/555 mm
Masa (cu rezervorul gol) .....	22,7 kg	..... 21 kg

## 3.Functionarea echipamentului

### 3.1 Privire de ansamblu

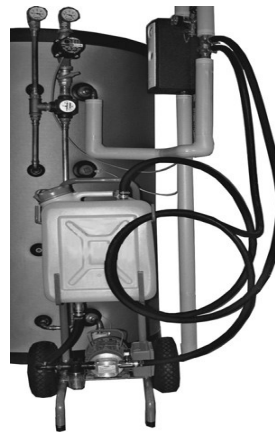
<b>1</b>	<b>furtun de umplere</b>	<b>5</b>	<b>intrerupator</b>
<b>2</b>	<b>furtun de evacuare</b>	<b>6</b>	<b>robinet</b>
<b>3</b>	<b>rezervor</b>	<b>7</b>	<b>rezervor capac</b>
<b>4</b>	<b>racord iesire</b>	<b>8</b>	<b>carcasa filtru</b>

### 3.2 Transportul si despachetarea

- După despachetare, se va verifica imediat unitatea de umplere pentru a vedea daca este completa și si nu prezinta daune.
- Raportati imediat orice daune cauzate de transport, companiei furnizoare.
- Depozitati materialele de ambalare în conformitate cu reglementările de mediu locale .

### 3.3 Montaj si punere in functiune

- Conectati furtunul de alimentare (1) la pompa de evacuare (4) (fig-B1).
- Conectați furtunul de retur (2) la rezervor (fig.-B2).
- Conectati furtunul de alimentare (1) și furtunul retur (2), pentru a umple / aerisi supapele și deschideti supapele (fig-B3).
- Umpleți rezervorul (3) și deschideti robinetul (6) (fig-B4).
- Introduceți stecherul cablului de alimentare al pompei în priză (fig-B5).
- Porniți pompa actionand intrerupatorul in pozitia pornit (fig-B6).
- Deschideți capacul rezervorului (7) pentru a asigura circulația aerului



**Atenție:** Monitorizati nivelul lichidului în rezervor și, în cazul in care este necesar, reumpleti cu lichid pentru a preveni intrarea aerului în circuitul solar.

→Spălați circuitul solar cu lichid.

Verificați la fereastra de inspectare a filtrului (8) sau prin deschiderea rezervorului dacă există bule de aer în fluidul de transfer termic. Continuați pomparea până la disparitia bulelor de aer din fluid.

### 3.4 Terminarea lucrului

După umplerea și aerisirea sistemului solar:

- opriti pompa
- Inchideti robinetul de umplere si aerisire al statiei
- Deschideți supapa de oprire între umplere și aerisire.

Presiune care este generata între ieșirea pompei și robinetul de umplere în momentul aerisirii conductelor pot fi eliberate prin deschiderea filtrului la intrarea în pompă. Astfel va fi mai ușor să deșurubați furtunul de umplere (1) de la robinetul de umplere.



**Atenție:** Colectati restul solutiilor pompate într-un container.

→ **POMPA ROSOLAR: Deșurubați carcasa filtrului (8) și goliti resturile rămase.**

**POMPA ROSOLAR PLUS: Rotiți roata robinetului verde al supapei de evacuare la ieșirea din pompă și lăsați lichidul sa curga afară.**

- Deșurubați furtunul de umplere (1) de la robinetul de umplere.
- Deșurubați furtunul de retur (2) de la robinetul de aerisire .
- Insurubati capetelefurtunelor împreună cu piesa de conectare oferite în scopul de a evita picurarea sau scurgerea de lichid în timpul transportului.

### 4.Ingrijire si intretinere



**Pericol de moarte din cauza șocului electric!**

Înainte de a lucra la pompa, deconectați întotdeauna unitatea de la sursa de alimentare.



**Pericol de daune asupra mediului ca urmare a fluidelor pompate, periculoase pentru mediu!**

Colectati scaparile de fluide pompate și aruncați-le în conformitate cu reglementările de mediu aplicabile la nivel local.

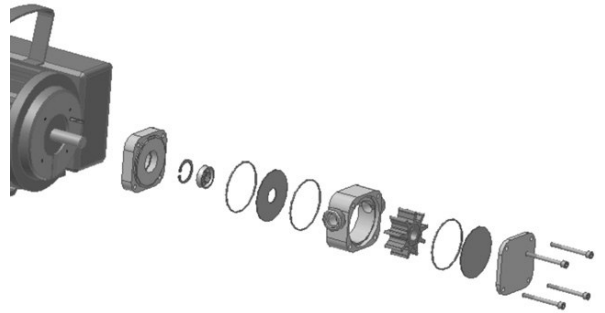
**Conexiuni:** Verificați în mod regulat dacă mufele furtunurilor sunt strânse.

Curățarea filtrului: Există un filtru fin prevazut prin constructie pe partea de aspirație a pompei cu rolul de filtrare reziduurilor provenite in urma operatiilor de sudura. Verificați fereastra de inspectare a filtrului in mod regulat și curățați filtrul atunci când vedeti depozite de murdărie de pe sita:

- desurubati carcasa filtrului (8), scoateți sita și curățați- le cu apă curata sau aer comprimat.

#### 4.1 Demontarea pompei (numai pentru POMPA ROSOLAR PLUS)

- Deconectați conexiunile de alimentare.
- Deșurubați șuruburile de pe partea pompei.
- Scoateți capacul și discul lateral..
- Trageți carcasa rotorului disc și partea din spate de pe arbore



#### 4.2 Înlocuirea componentelor (numai pentru POMPA ROSOLAR PLUS)

##### Rotorul

Pentru a schimba rotorului vă recomandăm să utilizați un instrument special art. Nr. 6.1465.

- Împingeți rotorul afară din carcasa.
- Introduceți un rotor nou. Observați direcția aripilor rotorului!

##### Discurile laterale

Întoarceți-le sau înlocuiți-le.

##### Garniturile

- Înlocuiți O-ringuri-le și împingeți-le ferm în locasurile lor.
- Înlocuirea garniturii arborelui:
  - Îndepărtați inelul ( garniture) cu un clește adecvat.
  - Împingeți afara rulmentul si garnitura.
  - Montați o garnitura și un rulment nou.
  - Introduceți inelele de retenere.



intrare→

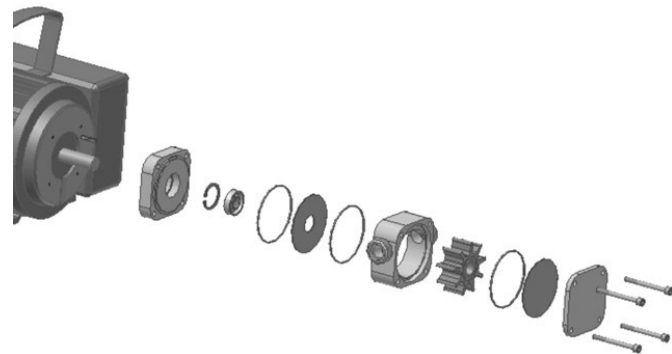
→iesire

#### 4.3 Asamblarea pompei (numai pentru POMPA ROSOLAR PLUS)

Operațiunile de asamblare a pompei se efectuează invers celor de dezasamblare:

- Conectați disc lateral cu orificiul perforat la partea din spate a carcasei.
- Împingeți carcasa cu rotor și al doilea disc lateral pe arbore.

- Introduceți și strângeți șuruburile.
- Atasati alimentarea



Discurile laterale și O-ringuri-le trebuie să se afle exact în locasurile lor pentru a se asigura că acestea nu vor fi ciupite la montaj

## 5. Depanare

Defect/ Simptom	Cauza posibila	Remediere
Pompa nu pornește	Rotor blocat  Rotor înfundat sau corodat  Motor defect	Umpleți pompa cu lichid ce urmează a fi pompat  Utilizați un rotor adecvat ( compatibil) lichidului de pompat  Motorul va fi verificat de către personal de specialitate și reparat, dacă este necesar
Pompa primește lichid	Furtunul de alimentare nu este strans bine , nu este etans  Rotor uzat sau deteriorate  Furtunul de aspirație sau valva este blocata  Furtunul de presiune închis sau blocat  Robinet sferic de la ieșirea din rezervor închis sau rezervor gol	Sigilați ( etansați) conexiunile și furtunul de alimentare  Înlocuiți rotorul  Curățați furtunul de aspirație sau valva  Deschideți accesoriile pe partea de presiune sau curățați partea de presiune  Deschideți robinetul sau umpleți rezervorul
Pompa nu generează presiune	Rotorul sau discurile laterale deteriorate  Filtru infundat  Robinet sferic de la ieșirea din rezervor închis	Înlocuiți rotorul sau discurile laterale, după caz  Curățați filtru ( a se vedea capitolul “Îngrijire și intținere”)  Deschideți robinetul
Pierderi de lichide de la pompa	Garnitură arborelui sau O-ring- ul lipsește sau defect	Verificați dacă componentele sunt la locul lor/ introduceți sau înlocuiți componentele defecte

## 6. Accesorii

Accesorii relevante și un formular de comandă pot fi găsite începând de la pagina 32

## 7. Depozitare

Componentele unității sunt materiale reciclabile și ar trebui să fie puse la reciclare. În acest scop companiile înregistrate și certificate de reciclare sunt disponibile. Pentru o eliminare prietenoasă mediului de piese non-reciclabile (de exemplu deșeurile electronice), vă rugăm să contactați autoritățile locale de eliminare a deșeurilor

**Numai pentru țările U.E.**



Nu aruncați sculele electrice cu deșeurile menajere. În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și implementarea acesteia ca legislația națională, sculele electrice care nu mai sunt reparate trebuie să fie colectate separat și utilizate pentru reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.



## OPTIONAL

6.1451



6.1452



6.1461



6.1453



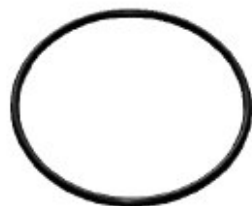
6.1462



6.1465



6.1463



6.1464



6.1457



[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

